

Редакція:

28.06.1952

Конвенция N 103 об охране материнства

(пересмотренная в 1952 году)*

* Дата вступления в силу: 7 сентября 1955 года.

Дополнительно см.
Рекомендацию
от 28 июня 1952 года N 95,
Конвенцию
от 30 мая 2000 года N 183,
Статус Конвенции по состоянию
на 20 февраля 2008 года

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1952 года на свою тридцать пятую сессию,

постановив принять ряд предложений об охране материнства, что является седьмым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции,

принимает сего двадцать восьмого дня июня месяца тысяча девятьсот пятьдесят второго года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией (пересмотренной) 1952 года об охране материнства:

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется как к женщинам, занятым на промышленных предприятиях, так и к женщинам, занятым на непромышленных и сельскохозяйственных работах, включая надомниц.

2. В целях настоящей Конвенции термин "промышленные предприятия" относится к государственным и частным предприятиям, а также к их отделениям и включает в частности:

а) шахты, карьеры и другие предприятия добывающей промышленности;

б) предприятия по изготовлению, переделке, чистке, ремонту, украшению, отделке, подготовке к продаже, ломке или уничтожению предметов производства или предприятия по

переработке материалов, включая судостроительные предприятия, предприятия по производству, трансформации и передаче электроэнергии и двигательной силы вообще;

c) предприятия по строительству, занятые строительством, восстановлением, ремонтом, перестройкой и разрушением;

d) транспортные учреждения по перевозке пассажиров или товаров по дорогам, железным дорогам, морским или речным путям или по воздуху, включая обработку грузов в доках, на пристанях, платформах, складах или в аэропортах.

3. В целях настоящей Конвенции термин "непромышленные работы" относится ко всем работам, выполняемым на следующих государственных или частных предприятиях или службах или в связи с их функционированием:

a) торговые предприятия;

b) почта и служба электросвязи;

c) учреждения и административные органы, персонал которых занят главным образом канцелярской работой;

d) газетные предприятия;

e) гостиницы, пансионаты, рестораны, клубы, кафе и другие предприятия общественного питания;

f) учреждения по лечению и уходу за больными, инвалидами, неимущими и сиротами;

g) театры и культурно-массовые учреждения;

h) домашний наемный труд, выполняемый в частных хозяйствах;

а также ко всем другим непромышленным работам, к которым компетентный орган власти решит применить положения настоящей Конвенции.

4. В целях настоящей Конвенции термин "сельскохозяйственные работы" относится ко всем работам, выполняемым на сельскохозяйственных предприятиях, включая плантации и крупные индустриализованные сельскохозяйственные предприятия.

5. Во всех случаях, в которых существует сомнение в том, применима ли настоящая Конвенция к определенному предприятию, отделению предприятия или виду работ, этот вопрос разрешается компетентным органом власти после консультации с соответствующими представительными организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют.

6. Национальное законодательство может изъять из сферы применения настоящей Конвенции предприятия, на которых, по определению законодательства данной страны, заняты только члены семьи предпринимателя.

Статья 2

В целях настоящей Конвенции термин "женщина" означает любое лицо женского пола, независимо от возраста, национальности, расы или религии, состоящее или не состоящее в браке, а термин "ребенок" означает любого ребенка, независимо от того, состояли ли его родители в браке или нет.

Статья 3

1. По представлении медицинского свидетельства, удостоверяющего предполагаемый срок ее родов, женщина, в отношении которой применяется настоящая Конвенция, имеет право на отпуск по беременности и родам.
2. Продолжительность отпуска по беременности и родам составляет по меньшей мере 12 недель и включает период обязательного послеродового отпуска.
3. Продолжительность обязательного послеродового отпуска устанавливается законодательством каждой страны, но ни в коем случае не составляет менее 6 недель; остающаяся часть всего отпуска по беременности и родам может быть использована до предполагаемой даты родов или по окончании обязательного послеродового отпуска, или часть его может быть взята до предполагаемой даты родов, часть - вслед за истечением срока обязательного послеродового отпуска, в зависимости от того, как это предписывается законодательством страны.
4. Если роды происходят после предполагаемой даты, отпуск, взятый до этой даты, продлевается во всяком случае до фактической даты родов, причем продолжительность обязательного послеродового отпуска вследствие этого не сокращается.
5. В случае болезни, причиной которой, как это установлено медицинским освидетельствованием, является беременность, законодательство страны предусматривает дополнительный срок отпуска в дородовой период, максимальная продолжительность которого может определяться компетентным органом власти.
6. В случае болезни, причиной которой, как это установлено медицинским освидетельствованием, являются роды, женщина имеет право на продление ее послеродового отпуска, максимальная продолжительность которого может определяться компетентным органом власти.

Статья 4

1. Женщина, находящаяся в установленном положениями статьи 3 отпуске по беременности и родам, имеет право на получение денежного пособия и медицинской помощи.
2. Размеры денежного пособия устанавливаются законодательством страны таким образом, чтобы обеспечить для самой женщины и ее ребенка хорошие с точки зрения гигиены жизненные условия и надлежащий уровень жизни.
3. Медицинская помощь включает уход и наблюдение до, во время и после родов, оказываемые квалифицированными акушерками или врачами, а также, в случае необходимости, госпитализацию; причем, по мере возможности, предоставляется полная свобода как в выборе врача, так и в выборе между государственными и частными медицинскими учреждениями.
4. Денежные пособия и медицинская помощь предоставляются либо за счет средств системы обязательного социального страхования, либо за счет государственных фондов; в том и другом случаях они предоставляются по праву всем женщинам, которые отвечают предписанным условиям.
5. Женщинам, которые не могут по праву претендовать на указанные денежные пособия и медицинскую помощь, предоставляется соответствующая помощь за счет фондов общественного вспомоществования при условии проверки их доходов, которая требуется для оказания помощи в порядке общественного вспомоществования.
6. Когда сумма денежных пособий, предоставляемых за счет средств обязательного социального страхования, исчисляется на основе предшествовавшего заработка, она

составляет не менее двух третей предшествовавшего заработка женщины, учитываемого с этой целью.

7. Всякие взносы, взимаемые согласно обязательной системе социального страхования, предусматривающей пособия по беременности и родам, и всякие налоги, основанные на общей сумме выплачиваемой заработной платы и собираемые в целях предоставления такого рода пособий, уплачиваются на основе общего числа мужчин и женщин, занятых на данном предприятии, без различия пола и независимо от того, уплачиваются ли они предпринимателями и трудящимися или только предпринимателями.

8. Ни в коем случае предприниматель не несет лично ответственности за расходы по выдаче таких пособий, предоставляемых занятым у него женщинам.

Статья 5

1. Если женщина кормит своего ребенка грудью, она имеет право прерывать работу для этой цели на один или несколько перерывов в день, продолжительность которых устанавливается законодательством страны.

2. Перерывы в работе для кормления ребенка считаются рабочими часами и оплачиваются как таковые в тех случаях, когда это регулируется законодательством или в соответствии с ним; в тех случаях, когда этот вопрос регулируется коллективными договорами, положение определяется соответствующим договором.

Статья 6

Когда женщина находится в отпуске по беременности и родам, предоставляемом ей согласно положениями статьи 3, приказ о ее увольнении, отданный предпринимателем во время ее отсутствия или срок исполнения которого совпадает с ее отсутствием, является незаконным.

Статья 7

1. Каждый Член Международной Организации Труда, ратифицирующий настоящую Конвенцию, может с помощью приложенного к документу о ратификации заявления предусмотреть изъятия из применения настоящей Конвенции в отношении:

- a) некоторых категорий непромышленных работ;
 - b) работ, выполняемых на сельскохозяйственных предприятиях (кроме плантаций);
 - c) домашнего наемного труда, выполняемого в частных хозяйствах;
 - d) надомниц;
 - e) транспортных учреждений по перевозке пассажиров или грузов по морю.
2. Категории работ или предприятий, в отношении которых используются положения пункта 1 настоящей статьи, указываются в заявлении, сопровождающем документ о ратификации.
3. Всякий Член Организации, делающий подобное заявление, может в любое время аннулировать его полностью или частично посредством нового заявления.

4. Каждый Член Организации, в отношении которого вступило в силу заявление, сделанное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, сообщает в своем ежегодном докладе о применении настоящей Конвенции о состоянии своего законодательства и практики в отношении работ и предприятий, на которые в силу сделанного заявления распространяется пункт 1 настоящей статьи, и о том, в какой мере проведена в жизнь Конвенция или предполагается провести ее в жизнь в отношении данных работ и предприятий.

5. По истечении пятилетнего периода с момента первоначального вступления настоящей Конвенции в силу Административный Совет Международного Бюро Труда представит Конференции специальный доклад о применении этих изъятий, содержащий предложения о мерах, которые, по его мнению, следует принять в этом отношении.

Статья 8

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 9

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 10

1. Заявления, направляемые Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пункта 2 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, содержат указания относительно:

a) территорий, в отношении которых заинтересованный Член Организации обязуется применять без изменений положения настоящей Конвенции;

b) территорий, в отношении которых он обязуется применять положения настоящей Конвенции с изменениями, и деталей этих изменений;

c) территорий, на которых Конвенция не будет применяться, и в этом случае - причин, по которым она не будет применяться;

d) территорий, в отношении которых он резервирует свое решение впредь до дальнейшего рассмотрения положения.

2. Обязательства, упомянутые в подпунктах a и b пункта 1 настоящей статьи, считаются неотъемлемой частью ратификации и влекут за собой одинаковые с ней последствия.

3. Любой Член Организации сможет посредством нового заявления отказаться от всех или от части оговорок, содержащихся в его предыдущем заявлении, в силу подпунктов b, c и d пункта 1 настоящей статьи.

4. Любой Член Организации сможет в период, в течение которого настоящая Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 12, направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о настоящем положении на определенных территориях.

Статья 11

1. Заявления, направленные Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, указывают, будут ли положения настоящей Конвенции применяться на данной

территории с изменениями или без изменений; если в заявлении указывается, что положения Конвенции будут применяться с изменениями, в нем уточняется, в чем именно состоят эти изменения.

2. Соответствующие Член или Члены Организации или международная власть могут посредством нового заявления отказаться полностью или частично от права использовать изменения, оговоренные в каком-либо предыдущем заявлении.

3. Соответствующие Член или Члены Организации или международная власть в период, когда Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 12, могут направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении в отношении применения этой Конвенции.

Статья 12

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 13

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 14

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 15

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о полном или частичном пересмотре этой Конвенции.

Статья 16

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 12, немедленную денонсацию настоящей Конвенции, при условии, что новая, пересматривающая, конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей, конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 17

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Текст документа сверен по:

"Конвенции и рекомендации,
принятые Международной
конференцией труда",
1919-1966 гг., Женева,
МБТ, 1983 год. Официальный перевод

РЕКОМЕНДАЦИЯ 95

Рекомендация об охране материнства

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1952 года на свою тридцать пятую сессию,

постановив принять ряд предложений об охране материнства, что является седьмым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию (пересмотренную) 1952 года об охране материнства,

принимает сего двадцать восьмого дня июня месяца тысяча девятьсот пятьдесят второго года нижеследующую Рекомендацию, которая будет именоваться Рекомендацией 1952 года об охране материнства.

I. Отпуск по беременности и родам

1. 1) Когда это необходимо для здоровья женщины и всякий раз, когда это осуществимо, отпуск по беременности и родам, предусматриваемый в пункте 2 статьи 3 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства, должен быть продлен до срока общей продолжительностью в 14 недель.

2) Органы контроля должны иметь право предоставлять в отдельных случаях, на основании врачебного свидетельства, дополнительное продление отпуска до и после родов, сверх того, что предусматривается в пунктах 4, 5 и 6 статьи 3 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства, если такое продление необходимо для сохранения здоровья матери и

ребенка и, в частности, в случае ненормальных явлений или угрозы таковых, как, например, преждевременных родов и других осложнений до или после родов.

II. Пособия по беременности и родам

2. 1) По мере возможности денежные пособия, причитающиеся согласно статье 4 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства, должны устанавливаться в более высоких размерах, чем предусмотренные в Конвенции минимальные нормы, и составлять, по возможности, 100 процентов предыдущего заработка женщины, принимаемого в расчет для установления размера пособия.

2) По мере возможности медицинская помощь, предоставляемая согласно статье 4 упомянутой Конвенции, должна включать: общую врачебную помощь и помощь специалистов стационарным и амбулаторным больным, включая посещения на дому; зубоветеринарный уход; помощь квалифицированных акушерок и другое обслуживание на дому и в больнице в связи с беременностью и родами; уход медицинских сестер на дому, в больнице или в других лечебных учреждениях; содержание в больнице или в других лечебных учреждениях; фармацевтические, зубоветеринарные и другие лечебные средства или хирургические принадлежности, а также услуги, предоставляемые под надлежащим медицинским надзором лицами других профессий, которые могут быть на основании закона признаны компетентными в оказании услуг в связи с беременностью и родами.

3) Медицинская помощь предоставляется с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья подлежащей обеспечению женщины, ее трудоспособности и способности самостоятельно удовлетворять личные потребности.

4) Учреждения или правительственные ведомства, ведающие медицинской помощью, должны поощрять подлежащих обеспечению женщин способами, которые могут быть сочтены подходящими, пользоваться службами здравоохранения, предоставляемыми органами власти или признанными этими органами.

5) Кроме того, законодательство страны может разрешать этим учреждениям или правительственным ведомствам предусматривать мероприятия по охране здоровья подлежащих обеспечению женщин и их детей.

6) В дополнение к пособиям, перечисленным в пунктах 1) и 2) настоящего параграфа, желательно предусмотреть другие пособия, натурой или деньгами, как, например, одежду и пеленки для новорожденного или деньги на их приобретение, молоко или пособие для кормящих матерей и т.д.

III. Мероприятия в пользу кормящих матерей и грудных детей

3. 1) Перерывы в работе для кормления грудных детей должны, когда это осуществимо, составлять в общей сложности по меньшей мере полтора часа в течение рабочего дня, причем по представлении врачебного свидетельства, частота и продолжительность перерывов для кормления грудных детей должны соответствующим образом меняться.

2) Следует принимать меры для предоставления матерям помещений для кормления грудных детей и ухода за ними в течение дня, предпочтительно вне предприятия, на котором работают эти матери; по мере возможности функционирование этих служб должно финансироваться или хотя бы субсидироваться за счет общественных средств или в порядке обязательного социального страхования.

3) Оборудование и санитарные условия помещений для кормления грудных детей и дневного ухода за ними, а также численный состав и квалификация персонала соответствующих служб

должны отвечать надлежащим нормам, устанавливаемым соответствующими правилами, причем эти службы должны утверждаться компетентными органами власти и находиться под их наблюдением.

IV. Сохранение работы

4. 1) Период времени до и после родов, в течение которого на основании статьи 6 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства предприниматель не имеет права уволить женщину с работы, должен быть, по мере возможности, продлен с тем, чтобы он начинался со дня, когда предприниматель извещается врачебным свидетельством о беременности женщины, и продолжался вплоть до истечения по меньшей мере одного месяца по окончании отпуска по беременности и родам, предусматриваемого в статье 3 Конвенции.

2) Предусматриваемые законодательством основания для увольнения с работы во время указанного периода, в течение которого женщина пользуется особой защитой, могут включать такие случаи, как совершение работающей по найму женщиной серьезного проступка, закрытие предприятия или истечение срока трудового договора. Там, где существуют фабрично-заводские комитеты, желательно консультироваться с ними в отношении таких увольнений.

3) Права женщины на сохранение старшинства, а также на восстановление в прежней должности или на равноценную и оплачиваемую по тому же тарифу работу должны обеспечиваться на весь период законного отсутствия на работе до и после родов.

V. Охрана здоровья работающих по найму женщин до и после родов

5. 1) Беременные и кормящие грудных детей женщины не должны допускаться на ночную и сверхурочную работу, а их рабочее время должно быть распределено таким образом, чтобы обеспечить им достаточные перерывы для отдыха.

2) Во время беременности и по меньшей мере в течение трех месяцев после родов, а в случае кормления грудных детей и дольше женщина не должна допускаться на работу, признаваемую компетентными властями вредной для ее здоровья или для здоровья ребенка.

3) В число работ, на которые распространяются положения подпункта 2, должны, в частности, входить:

a) всякий тяжелый труд, связанный:

- с поднятием, переноской или передвижением тяжестей,

- с излишним и непривычным физическим напряжением, включая длительное стояние на ногах;

b) работа, требующая особого равновесия;

c) работа у вибрирующих машин.

4) Женщина, обычно занятая на работе, признаваемой компетентными властями вредной для здоровья, должна иметь право на перевод без уменьшения заработной платы на другую работу, не представляющую вреда для ее здоровья.

5) Это право на перевод на другую работу должно предоставляться также в отдельных случаях по беременности каждой женщине по представлении ею врачебного свидетельства, удостоверяющего, что перемена характера ее работы необходима в интересах ее здоровья или здоровья ребенка.

